

Sprachzeugnis für ausländische Bewerber zum Teilstudium an der HTWK Leipzig/

Language Certificate for international applicants for non-degree studies at HTWK Leipzig

Vom Bewerber auszufüllen/
To be completed by applicant

Zutreffendes bitte ankreuzen/
Please check as applicable

Name/Family name: _____ Vorname/Given name(s): _____

Staatsangehörigkeit/Nationality: _____

Fachrichtung/Degree subject: _____

Geprüfte Sprache/Language tested: _____

Wie lange wurden Sie in dieser Sprache unterrichtet?/
How long did you receive instruction in this language? _____

Liegt ein anerkanntes Sprachzeugnis vor? (z. B. Goethe-Institut, TestDaF ...) ja/yes nein/no
Did you receive a recognised language certificate? (e. g. TOEFL ...)

Wenn ja, mit welchem Ergebnis?/If yes, what was the result? _____
(bitte Nachweis beifügen/please attach documented evidence)

Vom Prüfer auszufüllen/To be completed by the examiner

I. Verstehen/Listening comprehension

- a) Versteht komplexe Äußerungen aller Art ohne Mühe/
Understands complex expressions of all sorts without any difficulty
- b) Versteht fast alle Äußerungen allgemeinen und wissenschaftsbezogenen Inhalts/
Understands almost all expressions of general and scientifically related content
- c) Versteht einfache Äußerungen allgemeinen und wissenschaftsbezogenen Inhalts/
Understands simple expressions of general and scientifically related content
- d) Kann einfache Äußerungen nur mit Mühe verstehen; Wiederholungen und Übersetzungshilfen
sind notwendig/Can usually only understand simple expressions with some effort; help is
needed with repetition and translation
- e) Hat extreme Schwierigkeiten, einfache Äußerungen zu verstehen/
Has great difficulty in understanding simple expressions

II. Sprechen/*Spoken language*

- a) Spricht idiomatisch einwandfrei; kann sich auch zu komplexen Themen aller Art äußern/
Speaks idiomatically flawless; can express himself/herself on complex topics of all sorts
- b) Äußert sich fließend zu allgemeinen und wissenschaftsbezogenen Themen, jedoch mit einzelnen Fehlern im Bereich der Grammatik, des Wortschatzes und der Idiomatik/
Expresses himself/herself fluently on general and scientifically related topics, but occasionally with mistakes in grammar, vocabulary and idiomology
- c) Äußert sich verständlich zu allgemeinen und wissenschaftsbezogenen Themen, aber nicht ganz korrekt und fließend; benutzt einfache Strukturen und einen beschränkten Wortschatz/
Makes himself/herself comprehensible on general and scientifically related topics, but not always correct and fluent; uses simple structures and a limited vocabulary
- d) Kann Höflichkeitsformeln äußern und einfache Sachverhalte mit sehr beschränktem Vokabular wiedergeben/
Is able to express polite phrases and simple issues only with a very limited vocabulary
- e) Hat extreme Schwierigkeiten, sich verständlich zu machen/
Has great difficulty in making himself/herself understandable

III. Schreiben/*Written language*

- a) Schreibt flüssig, stilistisch angemessen und ohne gravierende Fehler zu komplexen Themen aller Art/
Writes fluently, stylistically appropriate and without grave mistakes on complex topics of all sorts
- b) Schreibt flüssig zu allgemeinen und wissenschaftsbezogenen Themen, jedoch mit einzelnen Fehlern im Bereich der Grammatik, des Wortschatzes und der Idiomatik/
Writes fluently on all general and scientifically related topics, but occasionally with mistakes in grammar, vocabulary and idiomology
- c) Kann allgemeine und wissenschaftsbezogene Sachverhalte unter Benutzung einfacher Strukturen und eines beschränkten Wortschatzes mit einzelnen Fehlern wiedergeben/
Is able to express himself/herself on general and scientifically related issues; uses simple structures and a limited vocabulary, occasionally with mistakes
- d) Kann einfache Sachverhalte nur mit sehr beschränktem Vokabular und fehlerhafter Syntax wiedergeben/
Can express simple issues with a very limited vocabulary and an incorrect syntax
- e) Hat extreme Schwierigkeiten, einen Gedanken schriftlich zu formulieren
Has great difficulty in expressing thoughts in written form

IV. Lesen/Reading Comprehension

- a) Kann komplexe Texte aller Art ohne Mühe verstehen/
Understands complex texts of all sorts without any difficulty
- b) Kann schwierige allgemeine und wissenschaftsbezogene Texte verstehen/
Understands difficult texts of general and scientifically related content
- c) Kann allgemeine und wissenschaftsbezogene Texte mittlerer Schwierigkeit verstehen/
Understands semi-complex texts of general and scientifically related content
- d) Kann einfache Texte verstehen/*Understands simple texts*
- e) Hat extreme Schwierigkeiten, auch einfache Texte zu verstehen/
Has great difficulty in understanding simple texts

Sonstige Bemerkungen/General remarks:

Prüfer/Examiner

(Name, Vorname/Family name, given name): _____

Berufliche Stellung/Professional status: _____

Ort, Datum/Place, date

Unterschrift des Prüfers, Stempel/
Examiner's Signature, stamp